

MINIASPEED Battery Pro

GUARANTEED

3

YEARS

HOSPITAL

ISTRUZIONI D'USO

MONTAGE-UND GEBRAUCHSAWEISUNG

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES



CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNISCHE MERKMALE/TECHNICAL CHARACTERISTICS/CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Elettrocompressore cilindrico a pistone esente da lubrificazione.
Involucro costruito in metallo verniciato con polveri epossidiche.

Zylindrischer Elektro – Kolbenverdichter mit Dauerschmierung
Lackiertes Metallgehäuse mit Epoxid- Pulverbeschichtung.

Piston-cylinder electrical compressor lubricated for life.
Metal casing painted with epoxy powder paint.

Electrocompresseur cylindrique à piston exempté de graissage.
Involucre construit en métal verni avec des poudres époxydiques.

Eléctrocompresor cilíndrico de pistón exento de lubricación.
Envoltura construida en metal barnizado con polvos epoxídicos.

Tensione/Spannung/Voltage/Tension/Tensión: **12VDC**

Assorbimento/Stromaufnahme/Input/Absorption/Absorción: **45W**

Livello di vuoto regolabile/Einstellbarer Vakuumbereich/Adjustable vacuum level/Niveau de vide réglable/Nivel de vacío regulable: **0 ÷ - 0,85 bar**

Portata aria/Luftmenge/Air flow/Portée de l'air/Caudal de aire: **30 lt/min**

Dimensioni/Abmessungen/Dimensions/Dimensions/Dimensiones: **37x10x24 cm**

Peso/Gewicht/Weight/Poids/Peso: **5,8 kg**

Rumorosità/Lärmpegel/Noise level/Bruit/Ruidosidad: **65dBA**

Classe di rischio secondo la Direttiva 93/42/EEC/Gefährdungsklasse/Risk class/Classe de risque/Clase de riesgo: **Ila**

Caricabatterie multitensione switching/Mehrspannungs- Batterieaufladegerät/Multi-voltage switching battery charger/Rechargeur de batterie multitension switching/Cargador de baterías multitensión switching: **PR1: 100 ÷ 240V~ 50 – 60Hz SEC: 14VDC 4,3A**

Condizioni di esercizio: Temperatura/Einsatzbedingungen: Temperatur/Operating conditions: temperature/Conditions de fonctionnement: Température/Condiciones de funcionamiento: Temperatura **min. 0°C; max 40°C**

Umidità aria/Luftfeuchtigkeit/air humidity/Humidité air/Humedad del aire **min. 10%; max 95%**

Condizioni di conservazione: Temperatura/Lagerbedingungen: Temperatur/Storage conditions: temperature/Conditions de conservation: Température/Condiciones de conservación: Temperatura **min. -10°C; max 50°C**

Umidità aria/Luftfeuchtigkeit/Humidité air/Humedad del aire **min. 10%; max 95%**

Pressione atmosferica di esercizio-conservazione/Luftdruck beim Betrieb-Lagerung/Operating-storage conditions: /Pression atmosphérique de fonctionnement-conservation/Presión atmosférica de funcionamiento/conservación: **min. 690 hPa; max 1060 hPa**

Batteria interna: 12VDC 4Ah Piombo ermetica/Eingebaute Batterie: 12VDC 4Ah Hermetische Bleibatterie/Internal battery: 12VDC 4Ah – Lead, hermetic/Batterie interne: 12VDC 4Ah Plomb hermétique/Bateria interior: 12VDC 4Ah de Plomo y hermética



Apparecchio di tipo B/Gerätetyp B/Type B appliance/Appareil de type B/Aparato de tipo B



Attenzione controllare le istruzioni d'uso/Achtung! Die Gebrauchsanweisungen kontrollieren/Attention, check the use instructions/Attention, contrôler le mode d'emploi/Atención controlar las instrucciones de empleo

I Interruttore acceso/Schalter eingeschaltet/Switch on/Interrupteur allumé/Interruptor encendido



Interruttore spento/Schalter ausgeschaltet/Switch off/Interrupteur éteint/Interruptor apagado



Corrente continua/Gleichstrom/Direct current/Courant continu/Corriente continua

~ Corrente alternata/Wechselstrom/Alternate current/Courant alterné/Corriente alternada



Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia/Das Gerät nicht in der Badewanne oder beim Duschen benutzen/Do use the unit when taking a bath or a shower/Ne pas utiliser l'appareil pendant qu'on prend un bain ou une douche/no utilizar el aparato mientras se ducha

CE0434 Conforme alla Direttiva 93/42/CEE dispositivi medici/CE0434 Entspricht der Richtlinie 93/42/CEE für medizinische Vorrichtungen/CE0434 Conforms to Directive 93/42/CEE for medical devices/CE0434 Conforme à la Directive 93/42/CEE dispositifs médicaux/CE0434 Conforme con la Norma 93/42/CEE dispositivos médicos



Smaltimento batterie/Batterieentsorgung/Battery disposal/Élimination de la batterie/Eliminación de las baterías

Apparecchio di classe I/Gerät der Klasse I/Class I appliance/Appareil de classe I/Aparato de clase I



Trasformatore di sicurezza protetto termicamente/Sicherheitstransformator mit Wärmeschutz/Thermally protected safety transformer/Transformateur de sécurité protégé thermiquement/Transformador de seguridad protegido térmicamente



Sterilizzazione a ossido di etilene/Sterilisierung mit Ethylenoxid/Sterilisation by ethyl oxide/Stérilisation à oxyde d'éthylène/Esterilizado con óxido de etileno



monouso/Wegwerfprodukt/Disposable/pour un seul usage/desechable – se usa una sola vez

The MINIASPEED BATTERY PRO aspirator is a professional portable aspirator, specific for secretion removal. It has a vacuum regulator (11), a vacuum gauge (12) and 1000 ml container (8) with a protection device to prevent liquid from entering the suction pump and interrupting the aspiration flow. Lifetime lubrication, easy to handle, simple to use, reliable, strong and silent. This model has a rechargeable battery and can also operate using a cigar lighter socket directly in a car or a boat.


The MINIASPEED BATTERY PRO aspirator has the following 3A accessories: a 1000 ml container with protection device, battery charger, cigar lighter power supply cord, multi-voltage power supply unit (miniaspeed battery plus), 130 cm long silicon connection tube that can be sterilised, **sterile, disposable** cannula, **sterile, disposable** manual flow regulator, **disposable** antibacterial filter, **disposable** bag.
N.B.: Only use original 3A accessories.



IMPORTANT WARNINGS

This is a medical device for use on medical prescription. It must be operated as indicated in this user instruction manual. It is important for patients to read and understand the information concerning using and maintaining the unit. If you have any questions, contact your stockist. MICROBIAL CONTAMINATION: in the case of illnesses with a risk of infection or microbial contamination, we advise each individual to use his own accessories. (Consult your doctor).

The manufacturer has made every effort to ensure that all its products are of the highest quality and are reliable. Nevertheless, as for all electrical appliances, fundamental safety standards must be observed:

- Children and persons who are not self-sufficient may only use the unit under the strict supervision of a responsible adult who has read this manual.
- Never use adapters for supply voltages different to the voltage shown on the data plate on the back of the unit. Keep the cord away from hot surfaces.
- The unit should not be used in the presence of inflammable anaesthetic mixtures with air, oxygen or nitrous oxide.
-  Never handle the supply cord plug with wet hands or use the unit when taking a bath or a shower. Never leave the unit close to water, do not submerge it in any liquids. If by chance it falls into water, pull the plug out of the socket immediately before recovering it. Do not use the unit if the plug or supply cord are worn or wet (send it immediately to your stockist).
- Unit casing not protected against liquid penetration.
- Only authorised personnel may perform maintenance and/or repair work. Unauthorised repairs annul the guarantee.
- Ensure that the connections and container closing are performed carefully to prevent suction losses.
- Do not tip the container over while connected to the unit when operating, as liquid may be sucked inside the appliance causing pump damage. If this happens, switch the aspirator off immediately and empty and clean the container. Send the appliance to your stockist.
- When the protection device intervenes aspiration is interrupted; empty the container (8) and perform the cleaning operations.
- The cannula and the manual control of the aspirated flow are **sterile, disposable** products: They must be replaced after every application.
- Check the use-by-date on the original packaging of the cannula and check the integrity of the sterile packaging.
- The **disposable** antibacterial filter must be replaced after every application.
- The power supply cord with cigar lighter plug has a safety fuse for inspection in the event of a fault.
- Never use the battery charger with other appliances or for uses other than that established by this manual. Never use MINIASPEED BATTERY PRO with other power supply units.
- ⚠ the appliance contain a hermetic lead battery. When disposing of the battery, follow the regulations in force for disposing of toxic-noxious refuse.

USE INSTRUCTIONS

Each time before use, ensure that all the accessories are perfectly clean according to the instructions indicated in the "CLEANING AND DISINFECTION OPERATIONS"

1. Operation with the cord and cigar lighter plug:

- 1.1 For use in a car, camper, boat, etc....., connect the power supply cord (1) to the appliance socket (15).
- 1.2 Before using the appliance, check the charge status of the vehicle battery.
- 1.3 Connect the appliance as indicated in figure 1.
- 1.4 By the flow regulator (11) turning the knob to "+" we obtain a higher vacuum and by turning it to "-" a lower one (bar/KPa); these values are read on the vacuum gauge (12).

- 1.5 Start the appliance by placing the switch to the "I" (ON) position (10) (green pilot light on).
1.6 After the application, switch off the appliance, detach the supply cord from the current socket (1) and perform the cleaning operations as illustrated in the "CLEANING AND DISINFECTION" paragraph
1.7 In the event of a blown fuse in the cigar lighter plug, replace with a 6A – 250V delayed fuse – dimensions Ø 6.3 x 30 mm, by unscrewing the end of the cigar lighter plug.

2. Operation with a battery and/or with the multi-voltage power supply unit:

2.1 The appliance is supplied with the battery partially charged. We therefore recommend charging it before use.

2.2 The battery is charged by connecting the multi-voltage power supply unit (3) to the mains supply and to the appliance socket (15), with the switch (10) switched to the (O) (OFF) position. Maximum charging time 6 hours with around 45 minutes of autonomy.

2.3 Operation only with the internal battery: if the green pilot light goes out during use, and the yellow pilot light comes on, this means that the remaining autonomy is around 10 minutes (reserve). Therefore terminate the application if possible, paying great attention to the flashing of the red pilot light. In this case do not use the appliance for more than 3 minutes to avoid damaging the battery. If the battery is flat and you want to continue the application, if possible, connect the multi-voltage power supply unit (3) to the appliance socket (15) and place the switch (10) to the "I" position.

2.4 At the end of the application, place the switch (10) to the "O" (OFF) position and leave the power supply unit (3) connected to the appliance socket (15) to charge the battery. When the appliance is not in use, we recommend leaving the power supply unit (3) connected so that the battery charge level is always optimum.

2.5 For aspiration operations see points 1.3; 1.4; 1.5.

The aspirator switches off automatically when the voltage falls below 9.5V to protect battery efficiency. In the event of extreme need, the operator can re-start the aspirator by pressing the start button which will remain on for 1 min.

4. Secretion collection vessel - 1000cc. (Fig. 2)

The 1000 cc. collection bottle supplied with the aspirator can be used in two ways: as a collection vessel which can be sterilised as shown in photograph 1A or as a collection vessel with disposable bag as illustrated in photograph 1B.

Sterilisable secretion collection vessel

The antibacterial filter (6) should be inserted directly into the vessel top. Do not use the aspirator without the antibacterial filter, because from a bacteriological point of view, it becomes dangerous for the patient. The collection vessel is supplied with an overflow valve, polypropylene plug (2) and polycarbonate vessel (1). The plug (2) foresees the direct insertion of the antibacterial filter, which can only take place on the connector called "VACUUM". The antibacterial filter also performs the function of protecting the aspiration circuit from any contaminating agents sucked in during use. All the components of the vessel can be sterilised using a conventional system in an autoclave at a temperature of 121°C, or by boiling for 10 minutes. We recommend replacing the complete vessel at every 30 sterilisation cycles. Do not overturn the vessel during use, in order to prevent the intervention of the non-return valve (3-4-5); should this occur, switch the aspirator off and detach the tube connected to the antibacterial filter. Never use the aspirator without the secretion collection vessel and/or without the antibacterial filter.

Connection: connect one end of the short, sterilisable silicon tube (10) to the antibacterial filter connector (6) and insert this latter into the "VACUUM" hole of the blue top (2); connect the other end to the "INLET" connector of the aspirator. Connect one end of the long sterilisable silicon tube to the "PATIENT" connector of the blue top (2); to the other end, connect the disposable, sterile manual regulator (9) and connect the disposable, sterile cannula (8) to this latter.

Secretion collection vessel with disposable bag. The aspirator can be used with the re-usable 1000 cc. transparent secretion collection vessel (1) and with the disposable bag supplied. In this case, the antibacterial filter is integrated in the disposable bag and therefore the antibacterial filter (6) and blue top with valve (2) are not used. The filter integrated in the bag also performs the function of preventing the return of aspirated liquids towards the aspirator. In this case, to restore device operation, it is necessary to replace the disposable bag. For the cleaning and disinfecting operations of the tubes and vessel, sterilise the single parts in an autoclave at a maximum temperature of 121°C, or by boiling for 10 minutes. The bag is disposable and must always be replaced after every use. The bag must be completely inserted in the vessel in order to prevent any vacuum losses.

N.B.: maximum disposable bag usage vacuum: -0.75 bar.

Connection: connect one end of the short sterilisable silicon tube (10) to the yellow connector (VACUUM) of the top (photograph 1B) and the other end to the "INLET" connector of the aspirator. Connect one end of the long sterilisable silicon tube to the red connector (PATIENT) and connect the disposable sterile manual regulator (9) and the disposable sterile cannula (8) to the other. **N.B.: only use Meditea 1 I. disposable bags - code**

M043002/A.

CLEANING AND DISINFECTION OPERATIONS

N.B.: If using chemical disinfectants, follow the manufacturer's instructions exactly.

- The cannula and the aspirated flow manual command are sterile, disposable products and must be replaced after every application.
- The antibacterial disposable filter must be replaced after every application.
- Never leave the appliance in water or submerged; clean the external casing of the appliance using only a damp cloth with detergent (non abrasive).

Electromagnetic compatibility – additional notes in conformity with the IEC 60601-1-2/A1:2004-09 Standard.

Emission		
Emission test	Conformità	Electromagnetic Environment - guidance
RF Emissions Cispr 11	Group 1	MINIASPEED BATTERY PRO uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions Cispr 14	--	MINIASPEED BATTERY PRO is suitable for use in all establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used to domestic purposes. It is possible to use the device in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes, adopting provisions in the installation, such as a longer distance from potentially sensitive appliances.
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Classe A Conforms	It is possible to use the device in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings user for domestic purposes.
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Immunity aspects

MINIASPEED BATTERY PRO is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	Test level EN 60601-1-2	Compliance Level	Electromagnetic environment - guide
Electrostatic discharge (ESD) EN 61000-4-2	± 6kV contact ± 8kV air	± 6kV contact ± 8kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Burst/Fast Transient EN 61000-4-4	±2kV power supply lines	±2kV power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge EN 61000-4-5	±1kV differential mode ±2kV common mode	±1kV differential mode ±2kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) for 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) for 5 seconds	< 5% UT (>95% dip in UT) for 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) for 25 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) for 5 seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions. It is recommended that the Laser/Pulsed Light BiosYag be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency magnetic field EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetic power frequency fields should be that of a typical commercial or hospital environment.

Immunity aspects at r.f.

MINIASPEED BATTERY PRO is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the navigator should assure that it is used in such an electromagnetic environment.

Immunity test	Test Level EN 60601-1-2	Compliance Level	Electromagnetic environment - guide
RF conducted EN 61000-4-6	3 Veff from 150kHz to 80MHz	3 Veff from 150kHz to 80MHz	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from that equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 150kHz a 80MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).
RF radiated EN 61000-4-3	3 V/m from 80MHz to 2,5GHz	3 V/m from 80MHz to 2,5GHz	

Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:



Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Laser/Pulsed Light Bios Yag			
<p>MINIASPEED BATTERY PRO is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.</p>			
Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of the transmitter (m)		
	From 150kHz to 80MHz $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$	From 80MHz to 800MHz $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$	From 800MHz to 2,5GHz $d = 2,3 \cdot \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer

Notes:
(1) At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.
(2) These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Excessive noise.	Damaged pump or blockages in the internal aspiration circuit	Send to the assistance circuit.
The unit switches on but does not aspirate	- Damaged pump - Vacuum regulator fully open. Connection tubes disconnected and/or badly connected, broken connection tubes. Container not in a vertical position, full, or defective overflow valve. Possible blockage of the hydraulic circuit inside the unit.	- Send to the assistance circuit. - Check the position of the vacuum regulator. Check the connections and the integrity of the tubes. Position the container in a vertical position, check the overflow valve (blocked) and/or replace the silicon tubes.
The vacuum rate cannot be regulated	Damage to the internal hydraulic system or blockage of the connection tubes to the aspiration unit.	Send to the assistance circuit.
When the appliance is switched on, the protection fuse always trips	Pump probably damaged or in short-circuit.	Send to the assistance circuit.
The vacuum gauge does not work	Liquid penetrating the pneumatic circuit.	Send to the assistance circuit.

Note: if you experience faults or malfunctioning problems different to those listed above, always and exclusively contact authorised assistance centres.

I**MINIASPEED BATTERY PRO:**

- 1) Cavo con spina accendisigari
- 2) Regolatore manuale monouso
- 3) Alimentatore multitemensione
- 4) Cavo di alimentazione
- 5) Cannula
- 6) Borsa con tracolla
- 7) Dispositivo di protezione
- 8) Vaso da 1000 ml
- 9) Tappo per vaso
- 10) Interruttore ON – OFF
- 11) Regolatore di vuoto
- 12) Vuotometro
- 13) Filtro antibatterico
- 14) Tubo in silicone 24 cm
- 15) Presa per accendisigari e ricarica batteria

D**MINIASPEED BATTERY PRO:**

- 1) Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder
- 2) Einweg - Handregler
- 3) Mehrspannungsnetzteil
- 4) Netzkabel
- 5) Kanüle
- 6) Schultertasche
- 7) Schutzvorrichtung
- 8) Gefäß 1000 ml
- 9) Gefäßdeckel
- 10) Ein-/Ausschalter (ON – OFF)
- 11) Vakuumregler
- 12) Unterdruckmesser
- 13) Bakterienfilter
- 14) Silikonschlauch 24 cm
- 15) Steckdose für Aufladegerät und Zigarettenanzünder

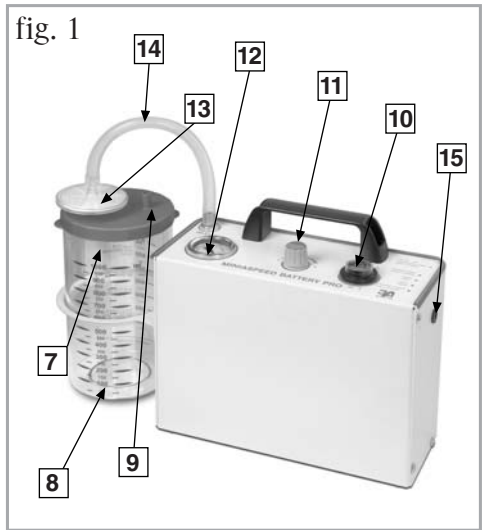
GB**MINIASPEED BATTERY PRO:**

- 1) Cord with cigar lighter plug
- 2) Disposable manual regulator
- 3) Multi-voltage power supply unit
- 4) Power supply cord
- 5) Cannula
- 6) Bag with shoulder strap
- 7) Protection device
- 8) 1000 ml container
- 9) Container plug
- 10) ON – OFF switch
- 11) Vacuum regulator
- 12) Vacuum gauge
- 13) Antibacterial filter
- 14) 24 cm silicon tube
- 15) Cigar lighter socket and battery charger

F**MINIASPEED BATTERY PRO:**

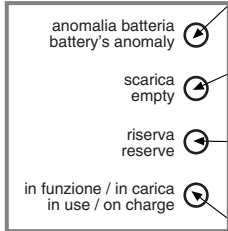
- 1) Câble avec fiche allume-cigares
- 2) Régulateur manuel pour un seul usage
- 3) Alimentateur multitempsion
- 4) Câble d'alimentation
- 5) Canule
- 6) Sac en bandoulière
- 7) Dispositif de protection
- 8) Vase de 1000 ml
- 9) Bouchon pour vase
- 10) Interrupteur ON – OFF
- 11) Régulateur de vide
- 12) Videmètre
- 13) Filtre antibactérien
- 14) Tube en silicone 24 cm
- 15) Prise pour allume-cigares et rechargeur de batterie

fig. 1

**E****MINIASPEED BATTERY PRO:**

- 1) Cable con clavija para encendedor.
- 2) Regulador manual desechable
- 3) Alimentador multitempsion
- 4) Cable de alimentación
- 5) Cánula
- 6) Bolsa con bandolera
- 7) Dispositivo de protección
- 8) Vaso de 1000 ml
- 9) Tapón para vaso
- 10) Interruptor ON-OFF
- 11) Regulador de vacío
- 12) Vacuómetro
- 13) Filtro antibacteriano
- 14) Tubo de sílicona 24 cm
- 15) Toma para encendedor y recarga batería

**DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO LED:/BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE DER LED:/LED OPERATION
DESCRIPTION/DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT DES LED/DESCRIPCION DEL FUNCIONAMIENTO DE LEDS:**



Led rosso lampeggiante: la batteria non è più in grado di fornire la massima autonomia, provvedere alla sua sostituzione.
Rote LED blink: Die Batterie ist nicht mehr in der Lage, maximale Autonomie zu liefern. Batterie ersetzen.
Flashing red Led: the battery is no longer capable of supplying maximum autonomy; replace it.
Led rouge clignotante: la batterie n'est plus en mesure d'assurer l'autonomie maximale, la remplacer.
Led rojo parpadeante: la batería ya no logra ofrecer la autonomía máxima; sustituirla.

Led rosso fisso: la batteria è scarica, utilizzare l'apparecchio per 3 minuti massimo e provvedere alla ricarica della batteria.
Rote LED leuchtet kontinuierlich: Batterie entladen. Das Gerät maximal für 3 Minuten benutzen und die Batterie aufladen.
Red Led permanently on: use the appliance for a maximum of 3 minutes and re-charge the battery.
Led rouge fixe: la batterie est déchargée, utiliser l'appareil pendant 3 minutes au maximum puis recharger la batterie.
Led rojo fijo: la batería está agotada, utilizar el aparato durante 3 minutos como máximo y volver a cargarla.

Led giallo fisso: la batteria è in riserva (autonomia 10 minuti circa), se possibile provvedere a ricarla.
Gelbe LED leuchtet kontinuierlich: Batterie in Reserve (Autonomie ca. 10 Minuten). Batterie aufladen.
Yellow Led permanently on: the battery is in reserve (around 10 minutes autonomy), se possible, recharge it.
Led jaune fixe: la batterie est sur la réserve (10 minutes d'autonomie environ); la recharger si possible.
Led amarillo fijo: la batería se halla en reserva (autonomia de unos 10 minutos); si es posible volver a cargarla.

Led verde fisso: apparecchio in funzione, batteria carica
Led verde lampeggiante: batteria sotto carica.
Grüne LED leuchtet kontinuierlich: Gerät in Betrieb, Batterie geladen.
Grüne LED blinkt: Batterieaufladung.
Green Led permanently on: appliance operating; battery charged
Green Led flashing: battery under charge.
Led verte fixe: appareil en marche, batterie chargée.
Led verte clignotante: batterie sous charge.
Led verde fijo: aparato funcionando, batería cargada
Led verde parpadeante: batería en carga.

I

1. Vaso di raccolta serigrafato 1000 cc in policarbonato sterilizzabile
2. Tappo in polipropilene sterilizzabile
3. Guida galleggiante in polipropilene sterilizzabile
4. Corpo galleggiante in polipropilene sterilizzabile
5. Valvola in gomma sterilizzabile
6. Filtro antibatterico
7. Tubo in silicone sterilizzabile - 6x12 mm lungo
8. Cannula sterile monouso
9. Regolatore manuale sterile monouso
10. Tubo in silicone sterilizzabile - 6x12 mm corto

D

1. Sekretgefäß, mit Siebdruck, aus sterilisierbarem Polycarbonat
2. Sterilisierbarer Propylenstopfen
3. Schwimmführung aus sterilisierbarem Polypropylen
4. Schwimmkörper aus sterilisierbarem Polypropylen
5. Sterilisierbares Gummiventil
6. Antibakterieller Filter
7. Sterilisierbarer Silikon Schlauch, Ø 6x12 mm lang
8. Steriles Einwegkatheter
9. Steriler Einweghandregler
10. Sterilisierbarer Silikon Schlauch, Ø 6x12 mm kurz

GB

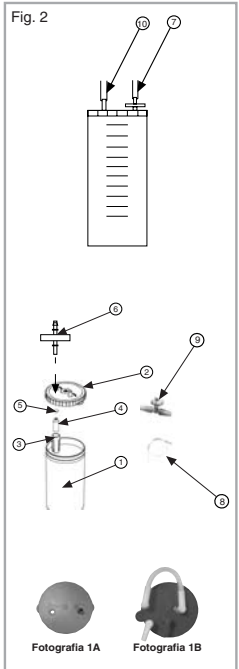
1. 1000 cc collection vessel with serigraph, made of sterilisable polycarbonate
2. Sterilisable polypropylene top
3. Sterilisable polypropylene float guide
4. Sterilisable polypropylene float body
5. Sterilisable rubber valve
6. Antibacterial filter
7. Sterilisable silicon tube Ø 6x12 mm - long
8. Disposable sterile cannula
9. Disposable sterile manual regulator
10. Sterilisable silicon tube Ø 6x12 mm - short

F

1. Pot de collecte sérigraphié 1000 cc en polycarbonate stérilisable
2. Bouchon en polypropylène stérilisable
3. Guide flottant en polypropylène stérilisable
4. Corps flottant en polypropylène stérilisable
5. Valve en caoutchouc stérilisable
6. Filtre antibactérien
7. Tuyau en silicone stérilisable Ø 6x12 mm long
8. Canule stérile uniservice
9. Régulateur manuel stérile uniservice
10. Tuyau en silicone stérilisable Ø 6x12 mm court

E

1. Frasco de recogida gradado mediante serigrafía 1000cc de policarbonato esterilizable
2. Tapón de polipropileno esterilizable
3. Guía del flotador de polipropileno esterilizable
4. Cuerpo del flotador de polipropileno esterilizable
5. Válvula de goma esterilizable
6. Filtro antibacteriano
7. Tubo largo de silicona esterilizable de 6x12 mm de diámetro
8. Cánula estéril desechable
9. Regulador manual estéril desechable
10. Tubo corto de silicona esterilizable de 6x12 mm de diámetro



CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita
Date of purchase

Rivenditore(timbro e firma
Dealer(Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.
At the end of its life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou après des revendeurs assurant ce service.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EC.
Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.



3A HEALTH CARE s.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F - Loc. San Tomaso - 25017 Lonato (BS) - Italy

tel. +39 030 9133177 - fax +39 030 9919114

e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it